

ZMLUVA

o krátkodobej výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Justičná akadémia Slovenskej republiky
Sídlo: Suvorovova č. 5/C, 902 01 Pezinok
IČO: 37 851 624
DIČ: 2021887967
Zastúpený: JUDr. Petrom Hullom, riaditeľom Justičnej akadémie Slovenskej republiky
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK25 8180 0000 0070 0019 4169

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Špecializovaný trestný súd
Sídlo: Suvorovova č. 5/A, 902 01 Pezinok
IČO: 30 796 130
DIČ: 2021900342
Zastúpený: JUDr. Michalom Trubanom, predsedom Špecializovaného trestného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK96 8180 0000 0070 0018 5131

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Justičná akadémia Slovenskej republiky ako správca majetku Slovenskej republiky – administratívnej budovy na adrese Suvorovova 5/C, Pezinok, postavenej na pozemku reg. KN „C“, parcelné číslo 841/23 a 841/24, súpisné číslo 4338, zapísanej na liste vlastníctva č. 9485 vedenom Okresným úradom Pezinok, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi bezodplatne do krátkodobej výpožičky po dobu podľa čl. VI bod 1. zmluvy časť nebytových priestorov v budove špecifikovaných v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove o celkovej výmere 478,60 m². Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Čl. III

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom súdnych pojednávaní a to v termínoch stanovených po dohode zmluvných strán v časovom harmonograme platnom pre daný rok.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „náklady na predmet výpožičky“) pozostávajúce z nákladov na dodávku elektrickej energie, vodného a stočného, za zemný plyn na vykurovanie vypožičaných priestorov, a to v rozsahu vyplývajúcom z prílohy č. 2 tejto zmluvy.
2. Vyčíslenie predpokladaných nákladov na predmet výpožičky je uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

3. Požičiatel' vystaví vypožičiatel'ovi faktúru podľa čl. IV bod 1 tejto zmluvy do 15.12. daného roku.
4. V prípade omeškania vypožičiatel'a s úhradou podľa bodu 3. tohto článku zmluvy je požičiatel' oprávnený účtovať vypožičiatel'ovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiatel' vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiatel' a vypožičiatel' si budú predmet výpožičky odovzdávať na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu podľa harmonogramu v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.
3. Vypožičiatel' má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiatel' má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy, t. j. vstupný priestor budovy, chodby a sociálne zariadenia
5. Požičiatel' zodpovedá za reguláciu teploty v predmete výpožičky.
6. Vypožičiatel' nemá právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky.
7. Vypožičiatel' sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiatel'ovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiatel' je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky do výšky jednorazovej sumy na opravu 650,- € (slovom: šesťstôpäťdesiat eur). Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatel' vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiatel'a.
8. Vypožičiatel' je povinný oznamovať požičiatel'ovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatel' a umožniť mu ich vykonanie.
9. Vypožičiatel' je povinný bezodkladne informovať požičiatel'a o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
10. Vypožičiatel' zodpovedá požičiatel'ovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
11. Upratovanie multifunkčnej miestnosti, ciel a iných priestorov potrebných na vedenie pojednávania v trestných veciach a zaisťovacích úkonov zabezpečí vypožičiatel' tak, aby boli tieto včas pripravené pre ďalšie využitie v prípade potreby požičiatel'a.
12. Pri uvoľnení vypožičaných priestorov, je vypožičiatel' povinný odstrániť na vlastné náklady úpravy, vykonané na predmete výpožičky, pokiaľ boli tieto vykonané bez písomného súhlasu, alebo v rozpore s požiadavkami požičiatel'a.
13. Vypožičiatel' je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiatel'a vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiatel' prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.
14. Vypožičiatel' je povinný dodržiavať bezpečnostné opatrenia v nebytových priestoroch, ktorých vypožičanie je predmetom zmluvy a zaväzuje sa pri ich užívaní zabezpečiť na vlastné náklady vykonávanie svojej činnosti hlavne v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalej tiež s ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami na úseku BOZP, ktorých sa jeho činnosť dotýka.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpoveďnou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva vyhotovenia.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov v budove par. č. 841/23 a 841/24;
 - príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním a spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky.
 - príloha č. 3 - Časový harmonogram na využitie multifunkčnej miestnosti na rok 2017 (pracovné dni)
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Pezinku, dňa 10.05.2017

V Pezinku, dňa 16.05.2017

Za požičiavateľa:



.....
JUDr. Peter Hulla
riaditeľ
Justičnej akadémie Slovenskej republiky

Za vypožičiavateľa:



.....
JUDr. Michal Truban
predseda
Špecializovaného trestného súdu

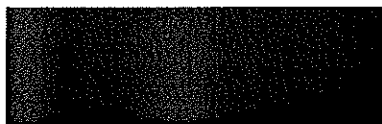
**Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov
v budove na parc. č. 841/23 a č. 841/204**

Podlažie	Celková výmera v m ²	Výmera chodieb a schodiska v m ²	Počet miestností	Výmera miestností v m ²
I. PP	55,30	12,60	8	42,7
II. NP	423,30	4,70	6	418,6
Spolu	478,60	17,30	14	461,30

V Pezinku, dňa 10.05.2017

V Pezinku, dňa 16.05.2017

Za požičiavateľa:



Za vypožičiateľa:



.....
JUDr. Peter Hulla
riaditeľ
Justičnej akadémie Slovenskej republiky

.....
JUDr. Michal Truban
predseda
Špecializovaného trestného súdu

Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním a spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky

I. Predpokladané prevádzkové náklady

Požičiavateľovi v súvislosti s predmetom výpožičky budú vznikať náklady na predmet výpožičky vypočítané na základe harmonogramu:

- spotrebovanú elektrickú energiumax. 135,00 € /rok
- spotrebovaný zemný plyn na vykurovanie.....cca 240,00 € /rok
- spotrebované vodné a stočnécca 18,00 € /rok

V prípade, že počet dní výpožičky bude nižší ako sa uvádza v harmonograme, náklady budú fakturované podľa skutočnosti.

II. Spôsob výpočtu nákladov

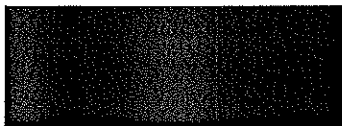
- za dodávku elektrickej energie do všetkých vypožičiavaných priestorov bude vypožičiavateľ uhrádzať požičiavateľovi paušálnu čiastku 1,50 € za jeden deň výpožičky, bez ohľadu na časové trvanie výpožičky v určený deň,
- za dodávku zemného plynu pre účely vykurovania všetkých vypožičiavaných priestorov bude vypožičiavateľ uhrádzať požičiavateľovi paušálnu čiastku 8,00 € za jeden deň výpožičky počas vykurovacieho obdobia (október, november, december) bez ohľadu na časové trvanie výpožičky v určený deň,
- za dodávku teplej a studenej vody bude vypožičiavateľ uhrádzať požičiavateľovi paušálnu čiastku 0,20 € za jeden deň výpožičky, bez ohľadu na časové trvanie výpožičky v určený deň.

III. Spôsob úhrady

- požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúru podľa čl. IV bod 1 tejto zmluvy do 15.12. daného roku.

V Pezinku, dňa 10.05.2017

Za požičiavateľa:



.....
JUDr. Peter Hulla
riaditeľ
Justičnej akadémie Slovenskej republiky

V Pezinku, dňa 16.05.2017

Za vypožičiavateľa:



.....
JUDr. Michal Truban
predseda
Špecializovaného trestného súdu

Časový harmonogram na využitie multifunkčnej miestnosti na rok 2017
(pracovné dni)

Dátum	Justičná akadémia Slovenskej republiky	Špecializovaný trestný súd
03.04.2017 – 07.04.2017	rezervované	
10.04.2017 – 13.04.2017	rezervované	
18.04.2017 – 21.04.2017	rezervované	
24.04.2017 – 28.04.2017		rezervované
02.05.2017 – 05.05.2017		rezervované
09.05.2017 – 12.05.2017	rezervované	
15.05.2017 – 19.05.2017	rezervované	
22.05.2017 – 23.05.2017	rezervované	
24.05.2017 – 26.05.2017		rezervované
29.05.2017 – 02.06.2017	rezervované	
05.06.2017 – 09.06.2017	rezervované	
12.06.2017 – 16.06.2017	rezervované	
19.06.2017 – 23.06.2017	rezervované	
26.06.2017 – 30.06.2017		rezervované
03.07.2017 – 04.07.2017		rezervované
06.07.2017 – 07.07.2017		rezervované
10.07.2017 – 14.07.2017		rezervované
24.07.2017 – 28.07.2017	rezervované	
31.07.2017 – 04.08.2017		rezervované
07.08.2017 – 11.08.2017		rezervované
14.08.2017 – 18.08.2017	rezervované	
04.09.2017 – 08.09.2017		rezervované
11.09.2017 – 14.09.2017		rezervované
18.09.2017 – 22.09.2017	rezervované	
25.09.2017 – 29.09.2017	rezervované	
02.10.2017 – 06.10.2017	rezervované	
09.10.2017 – 13.10.2017	rezervované	
16.10.2017 – 20.10.2017	rezervované	
23.10.2017	rezervované	
24.10.2017 – 27.10.2017		rezervované
30.10.2017 – 31.10.2017	rezervované	
02.11.2017 – 03.11.2017		rezervované
06.11.2017 – 10.11.2017	rezervované	
13.11.2017 – 16.11.2017		rezervované
20.11.2017 – 24.11.2017	rezervované	
27.11.2017 – 01.12.2017	rezervované	
04.12.2017 – 08.12.2017	rezervované	
11.12.2017 – 15.12.2017		rezervované
18.12.2017 – 22.12.2017		rezervované